

N SERIES

SPACE FORCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Carell | Greg Daniels

FOLGE 1.07

"Edison Jaymes"

Eine stark gehypte Unternehmerin bietet an, Space Force ihren revolutionären Raketentreibstoff einsetzen zu lassen. Dr. Chan gibt Captain Ali einen Crashkurs in Botanik.

GESCHRIEBEN VON:

Yael Green

REGIE:

Jeff Blitz

ÜBERTRAGUNG:

29.5.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Steve Carell	...	General Mark R. Naird
John Malkovich	...	Dr. Adrian Mallory
Ben Schwartz	...	F. Tony Scarapiducci
Diana Silvers	...	Erin Naird
Tawny Newsome	...	Captain Angela Ali
Spencer House	...	Duncan Tabner
Kaitlin Olson	...	Edison Jaymes
Fred Willard	...	Fred Naird
Jimmy O. Yang	...	Dr. Chan Kaifang
Janina Gavankar	...	Hannah Howard
Punam Patel	...	Ranatunga
Marc Sully Saint-Fleur	...	Jean Baptiste Bosou

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,717
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:26,943 --> 00:00:29,029
SENDE EINEN AUSPUTZER.
PRÄSIDENT.

3

00:00:31,948 --> 00:00:35,035
Der Präsident ist sauer
wegen der Sache mit Indien.

4

00:00:35,118 --> 00:00:38,955
Zur Strafe lässt er uns
mit der Privatwirtschaft zusammenarbeiten.

5

00:00:39,039 --> 00:00:43,418
Er will, dass wir den neuen Treibstoff
dieser Tech-Koryphäe

6

00:00:43,501 --> 00:00:45,462
für den Mondsatelliten verwenden.

7

00:00:45,545 --> 00:00:46,463
Nicht sie!

8

00:00:47,964 --> 00:00:49,966
Edison Jaymes? Ist das ein Witz?

9

00:00:50,050 --> 00:00:53,553
Nein. Sie wird gleich
auf der Basis begutachten,

10

00:00:53,928 --> 00:00:56,681
ob wir ihres Produktes würdig sind.

11

00:00:56,765 --> 00:01:00,810
Angeblich ist es halb so schwer
wie normaler Treibstoff

12

00:01:00,894 --> 00:01:03,730
und schadstofffrei.
Das würde alles verändern.

13

00:01:04,147 --> 00:01:07,358
Ich hasse Leute,
die vor jungen Tech-Moguln kriechen.

14

00:01:07,442 --> 00:01:09,444
Die Regierung ist innovativ genug.

15

00:01:09,527 --> 00:01:14,157
Die US-Postbehörde bringt jedes Jahr
eine neue Weihnachts-Briefmarke heraus.

16

00:01:14,240 --> 00:01:16,409
Und das seit 200 Jahren.

17

00:01:16,826 --> 00:01:19,496
Die Postbehörde existiert nicht mehr.

18

00:01:20,747 --> 00:01:22,540
-Klar doch.
-Nein.

19

00:01:22,624 --> 00:01:25,293
Woher, glauben Sie, stammen unsere Mittel?

20

00:01:33,968 --> 00:01:36,471
-Sie ist spät dran.
-Dazu ist sie zu reich.

21

00:01:36,554 --> 00:01:38,181
Reiche Leute sind Babys.

22

00:01:44,312 --> 00:01:45,313
Da ist sie.

23

00:01:46,648 --> 00:01:49,275
Jeans und Diamanten im Wert von 100.000 \$.

24

00:01:49,359 --> 00:01:50,401
Ein toller Look.

25

00:01:50,485 --> 00:01:51,903
Ein verwirrender Look.

26

00:01:51,986 --> 00:01:55,657
Geht sie auf Aschenbrödels Ball
oder auf ein Grillfest?

27

00:01:56,366 --> 00:01:58,284
Scheiße!

28

00:01:58,368 --> 00:02:00,161
Haben Sie sich im Mund gebissen?

29

00:02:00,245 --> 00:02:02,372
Nein. Das ist Hannah Howard.

30

00:02:02,789 --> 00:02:04,290
Wir arbeiteten zusammen,

31

00:02:04,374 --> 00:02:07,544
bis sie mich
bei American Apparel rauskegelte,

32

00:02:07,627 --> 00:02:10,421
indem sie
meine Textnachrichten veröffentlichte.

33

00:02:10,505 --> 00:02:13,842
Sie ist die schlimmste Person,
die ich je getroffen habe.

34

00:02:14,259 --> 00:02:15,135
Hannah!

35

00:02:15,218 --> 00:02:16,845
Oh mein Gott. Ich komme.

36

00:02:16,928 --> 00:02:18,054
Du siehst toll aus!

37

00:02:18,388 --> 00:02:19,389
Ms. Jaymes?

38

00:02:22,684 --> 00:02:23,643
Da ist er.

39

00:02:24,727 --> 00:02:26,354
-Freut mich.
-General Naird.

40

00:02:26,437 --> 00:02:27,272
Will...

41

00:02:29,649 --> 00:02:30,608
Gut für Twitter?

42

00:02:31,359 --> 00:02:33,069
Ja, mit üblichen Änderungen.

43

00:02:34,237 --> 00:02:37,198
Als der Präsident mich anrief,
fand ich es dufte.

44

00:02:37,615 --> 00:02:40,535
Ich finde es auch dufte. Und spitze.

45

00:02:40,952 --> 00:02:43,037
Ja. Nicht nur für unser Land.

46

00:02:43,121 --> 00:02:45,415
Mein Raketentreibstoff braucht Kunden.

47

00:02:45,498 --> 00:02:48,293
Ich klinge vielleicht
wie eine Frau auf Mission,

48

00:02:49,002 --> 00:02:50,086
weil ich es bin.

49

00:02:50,962 --> 00:02:54,924
Mein Treibstoff
lässt Ihre Rakete sauberer fliegen.

50

00:02:55,842 --> 00:02:56,801
Sehr schön.

51

00:02:57,552 --> 00:02:58,386
Bitte.

52

00:03:00,263 --> 00:03:02,140
Hast du schon neue Freunde?

53

00:03:02,223 --> 00:03:05,310
Nein, Opa.
Ich habe meine alten Freunde in D.C.

54

00:03:05,393 --> 00:03:06,311
Hast du nicht.

55

00:03:06,811 --> 00:03:08,771
Es geht schnell in deinem Alter.

56

00:03:09,439 --> 00:03:12,525
Ich kann keinen Freund
aus der Highschool nennen.

57

00:03:12,609 --> 00:03:14,569
Es war sicher ein Al dabei.

58

00:03:15,278 --> 00:03:16,863
Damals gab es viele Als.

59

00:03:17,363 --> 00:03:19,574
Aber die meisten starben im Krieg.

60

00:03:20,408 --> 00:03:21,868
Es gibt keine Als mehr.

61

00:03:22,869 --> 00:03:23,703
Cool.

62

00:03:24,287 --> 00:03:25,413
Gib mir deine Mom.

63

00:03:26,331 --> 00:03:28,917
Mein Handy ist fast alle,
und Mom ist im Knast.

64

00:03:29,000 --> 00:03:29,959
Meine Güte.

65

00:03:30,293 --> 00:03:32,295
Du musst dein Handy immer...

66

00:03:35,298 --> 00:03:36,132
Na toll.

67

00:03:56,778 --> 00:03:59,072
IN FÜNF LICHTJAHREN ZURÜCK
DANKE

68

00:04:02,742 --> 00:04:03,701
Schön.

69

00:04:04,452 --> 00:04:05,370
Sehr...

70

00:04:06,246 --> 00:04:07,372
...sehr...

71

00:04:08,414 --> 00:04:09,749
...schön.

72

00:04:30,895 --> 00:04:31,729
Elegant.

73

00:04:32,355 --> 00:04:34,274
Führerschein und Fahrzeugschein!

74

00:04:35,441 --> 00:04:36,734
Himmel!

75

00:04:36,818 --> 00:04:38,444
Du hast mich erschreckt!

76

00:04:38,528 --> 00:04:39,904
Tut mir leid.

77

00:04:39,988 --> 00:04:42,073
-Soll ich Papiertücher holen?
-Nein.

78

00:04:42,156 --> 00:04:44,492
Meine Mom hasst es,
sie zu verschwenden.

79

00:04:44,575 --> 00:04:46,703
In Colorado kriegt man keine Lappen.

80

00:04:46,786 --> 00:04:48,079
Weg hier!

81

00:04:48,162 --> 00:04:49,914
Los!

82

00:04:51,332 --> 00:04:55,253
Dies ist eine Probe
einer von mir entwickelten Behandlung

83

00:04:55,336 --> 00:04:58,464
Methicillin-resistenter Krankheitserreger
im Weltraum.

84

00:04:58,548 --> 00:05:01,926
Gott. Sechs Monate
und ein paar Ratten über dem Budget.

85

00:05:02,885 --> 00:05:04,554
Edison Jaymes' Biotech-Arm

86

00:05:04,637 --> 00:05:08,016
hätte die halbe Zeit
und ein Viertel der Ratten gebraucht.

87

00:05:08,099 --> 00:05:11,227
Sagte ich doch,
dass die Ratten zu teuer sind.

88

00:05:11,311 --> 00:05:12,854
So lange dauerte es nicht.

89

00:05:13,396 --> 00:05:16,816
Und schließlich habe ich
die Medizin entwickelt.

90

00:05:17,233 --> 00:05:20,486
Bitte unterzeichnen Sie
den Standard-Geheimhaltungsvertrag.

91

00:05:20,570 --> 00:05:21,404
Sie verstehen.

92

00:05:22,530 --> 00:05:25,408
-Kennst du Geheimhaltungsverträge?
-Sehr witzig.

93

00:05:25,491 --> 00:05:29,454
Unsere unterschreibt man
durch bloße Anwesenheit.

94

00:05:29,537 --> 00:05:30,538
Nie davon gehört.

95

00:05:30,621 --> 00:05:35,001
Dein Nichtwissen könnte ein Silo füllen,
von dem du nichts weißt.

96

00:05:35,084 --> 00:05:36,627
Ist dort dein Büro?

97

00:05:37,378 --> 00:05:38,212
Nein.

98

00:05:41,174 --> 00:05:43,593
Hey! Sie kennen sich mit Pflanzen aus?

99

00:05:44,302 --> 00:05:47,013
Ich bin Astrobotanist
mit erweitertem Abschluss

100
00:05:47,096 --> 00:05:50,391
in Kreuzbestäubung und Wurzelsystemen
in trockenem Gelände.

101
00:05:50,475 --> 00:05:53,644
-Was heißt das?
-Dass ich mich mit Pflanzen auskenne.

102
00:05:54,103 --> 00:05:55,146
Wer sind Sie?

103
00:05:55,229 --> 00:05:56,773
Captain Angela Ali.

104
00:05:58,274 --> 00:05:59,984
Ich will Astrobotanik lernen.

105
00:06:00,526 --> 00:06:01,402
Zum Spaß.

106
00:06:01,486 --> 00:06:03,738
Ich bin kein Wissenschaftslehrer.

107
00:06:04,447 --> 00:06:05,823
Ich zahle 50 \$ pro Stunde.

108
00:06:06,532 --> 00:06:08,659
Ich kann täglich von 12 bis 13 Uhr.

109
00:06:08,743 --> 00:06:11,704
Prima. Wir treffen uns hier.
Seien Sie vorbereitet.

110
00:06:11,788 --> 00:06:14,707
Ich will Sie nicht für Smalltalk bezahlen.

111
00:06:14,791 --> 00:06:17,627
Cool. Ich habe nicht angefangen
und will schon kündigen.

112
00:06:18,336 --> 00:06:21,756

-Ich bin froh, dass ich zugesagt habe.
-Ja, ich auch.

113

00:06:25,885 --> 00:06:29,305
Wow. Welche Auszeichnung
bedeutet Ihnen am meisten?

114

00:06:31,140 --> 00:06:32,141
Der Bronze Star.

115

00:06:32,767 --> 00:06:37,021
Ich wurde über Bosnien abgeschossen
und überlebte sechs Tage von Würmern.

116

00:06:37,105 --> 00:06:40,191
Ich auch,
in einer Folge von Abenteuer Survival.

117

00:06:40,274 --> 00:06:41,234
Kohlenhydratarm.

118

00:06:41,651 --> 00:06:42,527
Okay.

119

00:06:44,278 --> 00:06:46,697
Ich sammelte Regenwasser
mit einem Schwamm

120

00:06:46,781 --> 00:06:48,574
und füllte es in Plastiktüten.

121

00:06:49,242 --> 00:06:52,620
-Woher hatten Sie Schwamm und Tüten?
-Aus dem Pinkelpaket.

122

00:06:53,454 --> 00:06:55,415
Piloten erleichtern sich da rein.

123

00:06:56,040 --> 00:06:56,916
Sexuell?

124

00:06:58,584 --> 00:07:01,421

Nein, urinieren.

125

00:07:02,713 --> 00:07:03,714
Oh mein Gott.

126

00:07:05,216 --> 00:07:07,093
Wissen Sie, was Sie sind?

127

00:07:07,176 --> 00:07:09,387
Nein, ich bin kein Perverser.

128

00:07:09,470 --> 00:07:13,182
Ich nahm nicht denselben Schwamm
zum Pinkeln und Wasser sammeln.

129

00:07:13,266 --> 00:07:15,518
-So etwas mache ich nicht.
-Nein.

130

00:07:16,352 --> 00:07:18,521
Sie sind ein Erfinder!

131

00:07:19,647 --> 00:07:21,274
-Okay.
-Wirklich.

132

00:07:21,357 --> 00:07:23,818
Sehen Sie, es war wie MacGyver.

133

00:07:24,235 --> 00:07:26,362
Das war wirklich innovativ.

134

00:07:26,446 --> 00:07:29,282
Ich finde es nicht innovativ.
Ich tat es einfach.

135

00:07:29,365 --> 00:07:32,201
-Ich nutzte nur, was vorhanden war.
-Kommen Sie.

136

00:07:34,078 --> 00:07:36,289
-Ich habe Ideen.

-Das dachte ich mir.

137

00:07:36,372 --> 00:07:39,250
Ich bin kein Technikgenie wie Sie,

138

00:07:39,333 --> 00:07:41,085
aber mir fallen Dinge ein.

139

00:07:41,169 --> 00:07:43,671
-Sagen Sie sie mir.
-Nein, sie sind albern.

140

00:07:44,589 --> 00:07:45,840
Ich will sie hören.

141

00:07:46,799 --> 00:07:47,675
Okay.

142

00:07:49,135 --> 00:07:51,512
Menschen geben sich die Hand, weltweit.

143

00:07:51,929 --> 00:07:53,264
Es ist universell.

144

00:07:53,347 --> 00:07:56,684
Es ist ein Zeichen
von Respekt und Anstand.

145

00:07:57,435 --> 00:07:59,562
Ja. Ein normaler Handschlag?

146

00:07:59,645 --> 00:08:02,023
Genau. Stellen Sie sich ein Gerät vor,

147

00:08:02,565 --> 00:08:05,818
wie eine Schaufensterpuppe,
mit einem schüttelbaren Arm.

148

00:08:06,360 --> 00:08:09,614
Auf dem Times Square
und dem Platz des Himmlischen Friedens.

149

00:08:09,947 --> 00:08:11,991
Sie sind technologisch verbunden.

150

00:08:12,074 --> 00:08:13,701
Sie haben Bildschirme.

151

00:08:13,784 --> 00:08:16,454
Man kann jemandem
in China die Hand schütteln.

152

00:08:20,875 --> 00:08:22,668
Genial.

153

00:08:24,003 --> 00:08:26,631
-Es bringt Fremde zusammen.
-Genau!

154

00:08:26,964 --> 00:08:28,299
Meine Rede!

155

00:08:28,382 --> 00:08:30,927
-Toll.
-Weltweites Händeschütteln.

156

00:08:31,552 --> 00:08:32,845
So wird es heißen?

157

00:08:33,679 --> 00:08:34,639
Ja.

158

00:08:35,056 --> 00:08:35,890
Gut.

159

00:08:36,390 --> 00:08:39,352
Daneben steht eine Kabine mit Wächter,

160

00:08:39,435 --> 00:08:42,855
um sexuellen Schabernack auszuschließen.

161

00:08:44,023 --> 00:08:48,444
Das Trinkgeld für den Wächter

ist schon im Eintrittspreis enthalten.

162

00:08:48,528 --> 00:08:49,403

Okay.

163

00:08:49,487 --> 00:08:52,406

Es klingt albern, wenn man es erzählt.

164

00:08:52,490 --> 00:08:53,533

Nein.

165

00:08:53,616 --> 00:08:57,328

Mark, es ist Ihre Vision.
Machen Sie sie nicht schlecht.

166

00:08:57,745 --> 00:08:58,829

Sie glauben daran.

167

00:08:59,497 --> 00:09:01,290

Sie werden die Welt verändern.

168

00:09:02,833 --> 00:09:03,668

Na ja...

169

00:09:05,378 --> 00:09:06,212

Wow.

170

00:09:09,048 --> 00:09:11,217

Okay, wir müssen uns absprechen.

171

00:09:11,842 --> 00:09:14,262

Der Typ, der das Softeis verschüttet hat,

172

00:09:14,345 --> 00:09:17,974

war ein reicher Weißer
mit Wo ist Walter-T-Shirt.

173

00:09:18,391 --> 00:09:21,143

Das ist so spezifisch,
dass Leute es glauben.

174

00:09:21,727 --> 00:09:23,688
Ich kann es mir nicht vorstellen.

175
00:09:24,397 --> 00:09:25,815
Dass Leute es glauben?

176
00:09:26,357 --> 00:09:28,192
Nein, deine Beschreibung.

177
00:09:28,276 --> 00:09:29,694
Ich kann es nicht.

178
00:09:31,362 --> 00:09:32,196
Okay.

179
00:09:32,947 --> 00:09:34,031
Schließ die Augen.

180
00:09:35,616 --> 00:09:37,743
Ronald McDonald auf einem Surfbrett.

181
00:09:38,369 --> 00:09:39,203
Was siehst du?

182
00:09:39,870 --> 00:09:42,415
Nichts. Ich sehe eine leere Seite.

183
00:09:43,249 --> 00:09:44,625
Oh mein Gott.

184
00:09:45,418 --> 00:09:47,420
Du hast keine Vorstellungskraft.

185
00:09:48,588 --> 00:09:49,630
Wie süß!

186
00:09:50,881 --> 00:09:52,758
Es ist ein echtes Phänomen.

187
00:09:52,842 --> 00:09:54,176
Aphantasie.

188

00:09:54,260 --> 00:09:56,512
Ja. Du verkaufst dich gut.

189

00:09:56,846 --> 00:09:58,681
Was sind deine Stärken?

190

00:09:58,764 --> 00:10:00,766
Das ist eine meiner Stärken.

191

00:10:00,850 --> 00:10:04,478
Ein Ceralien-Karton ist für mich,
als würde ich HBO schauen.

192

00:10:07,481 --> 00:10:11,736
Ich kann es kaum erwarten,
die Details des Treibstoffs zu besprechen.

193

00:10:11,819 --> 00:10:13,362
Die eigentliche Chemie.

194

00:10:13,446 --> 00:10:14,864
Geduld, Dr. Mallory.

195

00:10:14,947 --> 00:10:16,949
Ich werde alle Fragen beantworten.

196

00:10:17,491 --> 00:10:20,578
Darf ich Sie zum Grillen einladen?

197

00:10:27,001 --> 00:10:28,502
-Dein Handy.
-Nein, danke.

198

00:10:29,003 --> 00:10:32,173
Du musst es abgeben
bis nach der Demonstration.

199

00:10:32,256 --> 00:10:33,799
Handys sind verboten.

200

00:10:33,883 --> 00:10:37,637
Nein. Das letzte Mal,
als ich dir mein Handy gab,

201

00:10:37,720 --> 00:10:40,931
durfte ich nicht
in die Nähe meines Büros zurückkehren.

202

00:10:41,015 --> 00:10:43,559
Du hegst einen Groll? Sei nicht launisch.

203

00:10:43,643 --> 00:10:46,062
"Sei nicht launisch." Du bist ein Kobold.

204

00:10:47,688 --> 00:10:49,607
-Was ist?
-Am Knöchel.

205

00:10:50,066 --> 00:10:51,776
Das Knöchelholster.

206

00:10:51,859 --> 00:10:54,070
-Selbstgenäht.
-Ist doch albern.

207

00:10:54,153 --> 00:10:55,321
Erbärmlich. Himmel.

208

00:10:55,946 --> 00:11:00,534
Seit Generationen schauen Chemiker
in den Himmel und stellen die Frage:

209

00:11:01,577 --> 00:11:05,873
Kann ein Treibstoff geschaffen werden,
der die eigenen Emissionen konsumiert?

210

00:11:06,582 --> 00:11:08,250
Diese Chemiker waren Männer.

211

00:11:08,668 --> 00:11:10,044
Die Antwort war Nein.

212

00:11:10,753 --> 00:11:11,879
Dann kam ich.

213

00:11:12,338 --> 00:11:16,008
Meine Damen und Herren,
ich präsentiere Skinny Fuel.

214

00:11:16,759 --> 00:11:18,469
Ein rosa Raketentreibstoff.

215

00:11:18,552 --> 00:11:23,641
Billiger, leichter und sauberer
als jeder andere Treibstoff.

216

00:11:24,433 --> 00:11:27,144
Ich bin beeindruckt.

217

00:11:27,561 --> 00:11:30,648
-Danke.
-Aber Astrochemiker der NASA

218

00:11:30,731 --> 00:11:35,486
suchen seit Jahren
nach einer Lösung mit diesem Resultat.

219

00:11:35,569 --> 00:11:39,115
Also, was ist die Molekülstruktur,

220

00:11:39,198 --> 00:11:41,283
und wie sind Sie darauf gekommen?

221

00:11:41,367 --> 00:11:42,618
Ausgezeichnet. Danke.

222

00:11:43,327 --> 00:11:46,831
Edison Jaymes
ist ein börsennotiertes Unternehmen.

223

00:11:46,914 --> 00:11:51,085
Es wäre unfair gegenüber Aktionären,
geschützte Informationen preiszugeben.

224

00:11:51,168 --> 00:11:52,002
Allerdings...

225
00:11:52,628 --> 00:11:54,338
...kann ich es vorführen.

226
00:11:58,342 --> 00:11:59,218
Dies...

227
00:11:59,802 --> 00:12:01,929
...ist gewöhnliches Feuerzeugbenzin.

228
00:12:05,099 --> 00:12:05,975
Und dies...

229
00:12:07,601 --> 00:12:08,728
...ist Skinny Fuel.

230
00:12:14,859 --> 00:12:15,693
Danke.

231
00:12:18,237 --> 00:12:22,408
Warum spricht sie nicht offen
über die Chemie?

232
00:12:22,491 --> 00:12:24,201
Es kommt mir zwielichtig vor.

233
00:12:24,285 --> 00:12:25,745
Sind Sie neidisch?

234
00:12:25,828 --> 00:12:29,039
Weil sie ein Problem löste,
das kein Mann lösen konnte?

235
00:12:29,123 --> 00:12:34,670
Mark, ich sitze im Vorstand
des Cincinnati MINT-Frauenverbandes.

236
00:12:35,087 --> 00:12:36,505
Es geht um Wissenschaft.

237

00:12:37,590 --> 00:12:39,341
Sie hat doch alles gezeigt.

238

00:12:39,425 --> 00:12:43,095
Sie hat nichts gesagt.
Funktioniert der Treibstoff überhaupt?

239

00:12:43,179 --> 00:12:48,142
Sie kriegt Geld dafür,
dass ihr Treibstoff in unserer Rakete ist.

240

00:12:48,225 --> 00:12:51,353
Sie kann uns die Schuld geben,
wenn es schiefläuft.

241

00:12:51,437 --> 00:12:52,271
Klassisch.

242

00:12:52,646 --> 00:12:56,233
Sobald jemand mich für klug hält,
halten Sie sie für dumm.

243

00:12:57,234 --> 00:12:59,487
Was genau haben Sie hier besprochen?

244

00:12:59,904 --> 00:13:03,115
Wir haben nur
ein paar meiner Ideen erörtert.

245

00:13:03,199 --> 00:13:05,910
Wie die sechstägige Arbeitswoche?

246

00:13:05,993 --> 00:13:08,412
Der Birne-Traube-Hybride?

247

00:13:10,456 --> 00:13:16,086
Haben Sie ihr
von Ihrer Handschüttelmaschine erzählt?

248

00:13:16,170 --> 00:13:21,842
Leute werden die nur
zum Onanieren benutzen.

249

00:13:21,967 --> 00:13:26,013
Nach Ihrem Feedback
habe ich einen Wächter hinzugefügt.

250

00:13:27,765 --> 00:13:29,892
Ich habe hier das Sagen.

251

00:13:29,975 --> 00:13:32,228
Wir nehmen Skinny Fuel. Endgültig.

252

00:13:32,603 --> 00:13:33,562
Verdammt.

253

00:13:33,646 --> 00:13:35,397
-Adrian, warten Sie.
-Was ist?

254

00:13:36,315 --> 00:13:40,694
Gehen Sie mit mir eine Krawatte kaufen?
Mein Intimbesuch ist nächste Woche.

255

00:13:40,903 --> 00:13:43,072
Nein. Sie haben doch tolle Ideen.

256

00:13:43,781 --> 00:13:46,951
Außerdem gibt es tolle Modeberater
bei Walmart.

257

00:13:47,034 --> 00:13:49,203
Das sind die mit den roten Westen.

258

00:13:49,286 --> 00:13:50,204
Arschloch.

259

00:13:54,041 --> 00:13:55,042
Störe ich?

260

00:13:55,125 --> 00:13:57,753
Nein, nur ein hitziges Gespräch
unter Kollegen.

261

00:13:58,170 --> 00:14:01,549
Ich kenne mich mit Mode aus,
falls Sie Rat brauchen.

262

00:14:04,468 --> 00:14:07,346
-Sie sind spät dran.
-Ich habe Ihnen geschrieben.

263

00:14:07,429 --> 00:14:09,265
Ich will Rabatt.

264

00:14:09,348 --> 00:14:11,851
Für jemanden, der aus Spaß studieren will,

265

00:14:11,934 --> 00:14:13,978
nehmen Sie die Scheiße zu ernst.

266

00:14:14,562 --> 00:14:17,106
Okay. Es ist für den Eignungstest.

267

00:14:17,189 --> 00:14:18,858
Ich will Astronautin werden.

268

00:14:19,692 --> 00:14:22,736
-Sie, Astronautin?
-Ja. Trauen Sie es mir nicht zu?

269

00:14:22,820 --> 00:14:25,030
Das habe ich nicht gesagt. Nur zu.

270

00:14:25,114 --> 00:14:27,283
Sie sorgen da oben sicher für Ruhe.

271

00:14:27,366 --> 00:14:30,494
Die anderen werden gern
eine Kapsel mit Ihnen teilen,

272

00:14:30,578 --> 00:14:32,496
im Vakuum des Weltalls.

273

00:14:33,122 --> 00:14:34,915

Können wir Pflanzen studieren?

274

00:14:39,503 --> 00:14:41,922

Das ist meine neue Mode-Website: Shrt.

275

00:14:43,257 --> 00:14:46,510

Den Tippfehler sollten Sie
vor Veröffentlichung beheben.

276

00:14:47,094 --> 00:14:48,345

Es war Teamarbeit.

277

00:14:48,429 --> 00:14:50,598

Darum fiel das "i" weg.

278

00:14:52,349 --> 00:14:53,183

Okay.

279

00:14:53,601 --> 00:14:55,644

Haben Sie die Fragen beantwortet?

280

00:14:55,728 --> 00:14:56,979

-Ja.

-Okay.

281

00:14:57,062 --> 00:14:59,189

Mal sehen, was der Algorithmus sagt.

282

00:14:59,273 --> 00:15:00,941

Algorithmus. Irre.

283

00:15:05,863 --> 00:15:08,365

Okay, also...

284

00:15:10,993 --> 00:15:15,247

Ich habe nie etwas getragen,
das meine Knöchel absichtlich zeigte.

285

00:15:15,331 --> 00:15:18,042

-Gefällt es Ihnen nicht?

-Nein, nicht wirklich.

286

00:15:18,125 --> 00:15:19,919

-Es sieht albern aus.

-Albern?

287

00:15:20,002 --> 00:15:21,211

Das bin nicht ich.

288

00:15:21,295 --> 00:15:24,089

Mark, Sie müssen an sich glauben.

289

00:15:24,548 --> 00:15:26,634

Ihre Knöchel sind wunderschön.

290

00:15:27,468 --> 00:15:29,261

Sie sehen fantastisch aus.

291

00:15:29,803 --> 00:15:32,681

Ihre Frau wird es lieben.

292

00:15:33,432 --> 00:15:34,433

Wirklich?

293

00:15:37,269 --> 00:15:38,103

Okay.

294

00:15:38,187 --> 00:15:39,146

Weißt du was?

295

00:15:39,647 --> 00:15:41,649

Du bist Promi-Pressesprecherin.

296

00:15:41,732 --> 00:15:45,402

Ich bin Pressesprecher
für die Suche der Menschheit nach Größe.

297

00:15:45,486 --> 00:15:47,988

Nach etwas, das diese Welt übersteigt.

298

00:15:48,072 --> 00:15:50,783

Leck mich. Ich bin neidisch.

299

00:15:50,866 --> 00:15:52,284
Was machen die da drin?

300

00:15:52,618 --> 00:15:55,704
Es ist eine neue Mischung
aus Blue Apron und Bonobos.

301

00:15:55,788 --> 00:15:58,874
Der Algorithmus liebt die Hose
auch bei Fettärschen.

302

00:15:59,166 --> 00:16:01,669
Sie macht das
zusätzlich zum Raketentreibstoff?

303

00:16:01,752 --> 00:16:05,506
Ja. Skinny Fuel ist eins
von 100 Projekten, die sie entwickelt.

304

00:16:05,589 --> 00:16:08,258
Falls eins funktioniert,
verblasst alles Scheitern.

305

00:16:08,842 --> 00:16:11,387
Was meinst du mit
"falls eins funktioniert"?

306

00:16:11,929 --> 00:16:12,930
Ich meine "wenn".

307

00:16:14,098 --> 00:16:15,766
Funktioniert der Treibstoff?

308

00:16:16,725 --> 00:16:17,559
Ja.

309

00:16:19,353 --> 00:16:20,187
Hannah.

310

00:16:24,274 --> 00:16:26,485
Botanik ist ziemlich selbsterklärend.

311

00:16:26,568 --> 00:16:29,029
"Chloroplasten und epidurale Stomata."

312

00:16:29,113 --> 00:16:31,323
Ja, die Worte definieren sich selbst.

313

00:16:31,407 --> 00:16:32,282
Nicht wahr?

314

00:16:33,659 --> 00:16:34,910
Sprechen Sie kein Latein?

315

00:16:34,994 --> 00:16:39,456
Bringen Sie es mir bei wie einem Kind,
aber behandeln Sie mich nicht wie blöd.

316

00:16:39,540 --> 00:16:42,501
Okay, das wird ein Drahtseilakt.

317

00:16:42,584 --> 00:16:47,047
Und machen Sie schnell.
In 20 Minuten hab ich noch nichts gelernt.

318

00:16:47,131 --> 00:16:48,340
Beruhigen Sie sich.

319

00:16:48,424 --> 00:16:51,135
Wir machen es auf meine Weise, okay?

320

00:16:51,218 --> 00:16:52,678
Ich hole was zu essen.

321

00:16:52,761 --> 00:16:55,723
Cool, wir machen auf locker
und holen was zu essen.

322

00:16:55,806 --> 00:16:57,516
Schauen wir gleich Frasier?

323

00:16:57,599 --> 00:16:59,810
Ich habe zu tun, Kumpel! Schauen Sie!

324

00:17:00,227 --> 00:17:01,353
Okay, Kumpel.

325

00:17:01,437 --> 00:17:04,231
Ein nettes zweites Gespräch mit Ihnen.

326

00:17:05,566 --> 00:17:06,400
Okay.

327

00:17:06,483 --> 00:17:08,277
Tut mir leid, ich...

328

00:17:10,696 --> 00:17:13,449
Es klingt albern,
Astronautin werden zu wollen,

329

00:17:13,532 --> 00:17:15,868
wenn man älter als acht ist.

330

00:17:16,994 --> 00:17:19,163
Aber bitte nehmen Sie mich ernst.

331

00:17:20,247 --> 00:17:21,665
Ich nehme Sie ernst.

332

00:17:23,751 --> 00:17:27,129
Nicht so ernst, wie Sie sich selbst,
aber das sprengt den Rahmen.

333

00:17:27,880 --> 00:17:28,714
Ja.

334

00:17:30,883 --> 00:17:32,926
Als Snack nehme ich Rocket Pie.

335

00:17:33,010 --> 00:17:34,553
Erdnussbutter oder Banane.

336

00:17:34,970 --> 00:17:36,555
Und wenn sie beides haben?

337

00:17:36,972 --> 00:17:37,973
Gute Frage.

338

00:17:38,432 --> 00:17:39,600
Erdnuss.

339

00:17:39,683 --> 00:17:41,393
Banane.

340

00:17:41,477 --> 00:17:44,271
Butter-Erdnuss-Banane.

341

00:17:44,354 --> 00:17:46,482
Nein, Kokosnuss oder Limette.

342

00:17:47,524 --> 00:17:51,278
Wenn Sie im All sterben,
dann an einem Mord.

343

00:17:55,282 --> 00:17:57,242
-Sind Sie aufgeregt?
-Und wie.

344

00:17:58,285 --> 00:18:01,747
Mark, sind Sie auch aufgeregt
wegen des Starts?

345

00:18:01,830 --> 00:18:03,707
Sie werden ihn lieben.

346

00:18:04,666 --> 00:18:05,542
Werde ich das?

347

00:18:07,711 --> 00:18:10,422
-Gott, was macht er?
-Kann ich Sie sprechen?

348

00:18:10,506 --> 00:18:13,217
Ich will meinen Medienmanager
nicht verbrennen.

349

00:18:16,303 --> 00:18:18,472
General, ich mische mich nie ein,

350

00:18:18,555 --> 00:18:20,307
ob Leute lügen oder nicht.

351

00:18:20,390 --> 00:18:22,935
Es bedeutet mir wenig.

352

00:18:23,018 --> 00:18:26,396
Aber eine Aussage von Edisons Leuten
bereitet mir Sorgen.

353

00:18:26,814 --> 00:18:27,689
Welche?

354

00:18:28,649 --> 00:18:29,483
"Ja."

355

00:18:31,151 --> 00:18:32,402
Es war eher das Wie.

356

00:18:32,486 --> 00:18:36,365
Ich fragte: "Funktioniert der Treibstoff?"
Sie sagte: "Ja."

357

00:18:37,825 --> 00:18:40,702
Das war schlecht. Sie sagte es so:

358

00:18:41,662 --> 00:18:42,496
"Ja."

359

00:18:42,871 --> 00:18:45,040
Scheiße. Sie sagte: "Ja."

360

00:18:46,333 --> 00:18:47,167
Egal.

361

00:18:47,251 --> 00:18:51,922
Als Pressesprecher verrate ich nie
meine Quellen, aber es war Hannah.

362

00:18:57,761 --> 00:18:59,304
Dr. Mallory, kommen Sie.

363

00:18:59,388 --> 00:19:01,098
Tony, gut gemacht.

364

00:19:05,561 --> 00:19:07,229
Fick dich, American Apparel.

365

00:19:07,729 --> 00:19:08,939
Was ist los?

366

00:19:09,022 --> 00:19:10,858
Es ist eine einfache Formel.

367

00:19:10,941 --> 00:19:14,403
Wenn ein Flunkerer wie Tony
jemand einen Flunkerer nennt,

368

00:19:14,486 --> 00:19:16,155
ist es geflunkert hoch zwei.

369

00:19:16,238 --> 00:19:21,034
Es ist keine wissenschaftliche Formel,
aber okay.

370

00:19:23,245 --> 00:19:25,372
Unser erstes gemeinsames Verbrechen.

371

00:19:26,373 --> 00:19:27,875
Möge es noch viele geben.

372

00:19:32,713 --> 00:19:33,547
Also...

373

00:19:37,009 --> 00:19:38,677
Was liest du so?

374

00:19:39,636 --> 00:19:40,470
Wie bitte?

375

00:19:40,929 --> 00:19:41,763
Nichts.

376

00:19:42,347 --> 00:19:46,226
Die Sache mit dem Flughafen Denver
ist verrückt, was?

377

00:19:47,352 --> 00:19:50,606
Duncan, hast du gelesen,
um mich zu beeindrucken?

378

00:19:50,689 --> 00:19:52,191
Nein.

379

00:19:52,608 --> 00:19:55,027
Aber wenn, wärst du beeindruckt?

380

00:19:55,944 --> 00:19:57,196
Sehr...

381

00:19:58,071 --> 00:19:59,114
...vielleicht.

382

00:20:01,408 --> 00:20:02,826
Also...

383

00:20:03,869 --> 00:20:07,122
Der Flughafen Denver.

384

00:20:08,665 --> 00:20:11,251
Das Budget wurde
um \$2 Milliarden überzogen.

385

00:20:11,960 --> 00:20:13,212
Das wusste ich nicht.

386

00:20:13,295 --> 00:20:14,129
Ja.

387

00:20:14,213 --> 00:20:18,800

Viele glauben, dass mit dem Geld
unterirdische Sitzungssäle gebaut wurden.

388

00:20:18,884 --> 00:20:21,094
Für die Herrscher der Weltwirtschaft.

389

00:20:21,970 --> 00:20:23,347
Die Illuminati.

390

00:20:24,473 --> 00:20:25,474
Moment.

391

00:20:26,308 --> 00:20:27,976
Was liest du?

392

00:20:28,518 --> 00:20:29,478
Websites.

393

00:20:35,901 --> 00:20:41,198
Wusstest du, dass die Queen von England
die größte Drogendealerin der Welt ist?

394

00:20:41,698 --> 00:20:42,658
Im Ernst.

395

00:20:42,741 --> 00:20:45,619
Sie brachte Jeffrey Epstein
mit bloßen Händen um.

396

00:20:46,078 --> 00:20:48,747
Einer ihrer Fingernägel ist lang

397

00:20:49,164 --> 00:20:50,582
und hat eine Giftspitze.

398

00:20:52,167 --> 00:20:53,126
Wow.

399

00:20:56,922 --> 00:20:59,675
Zehn, neun, acht,

400

00:21:00,300 --> 00:21:02,844
sieben, sechs, fünf,

401

00:21:03,512 --> 00:21:07,182
vier, drei, zwei, eins.

402

00:21:10,227 --> 00:21:11,770
Okay. So weit, so gut.

403

00:21:12,437 --> 00:21:13,355
Daumen drücken.

404

00:21:13,855 --> 00:21:16,817
Keine Bange.

Ich habe den Kraftstoff angepasst.

405

00:21:16,900 --> 00:21:17,901
Inoffiziell.

406

00:21:18,777 --> 00:21:20,195
Ich hoffe, das ist okay.

407

00:21:21,571 --> 00:21:24,741
Wie viel Skinny Fuel verwenden Sie?

408

00:21:26,243 --> 00:21:27,077
Null.

409

00:21:27,786 --> 00:21:28,787
Danke.

410

00:21:31,832 --> 00:21:33,583
Absolut inoffiziell?

411

00:21:33,917 --> 00:21:34,918
Hundertprozentig.

412

00:21:35,711 --> 00:21:37,379
Startrakete abgetrennt.

413

00:21:42,801 --> 00:21:45,178

Falls ich je etwas für Sie tun kann...

414

00:21:47,306 --> 00:21:51,184
Wir können dem Präsidenten sagen,
dass wir klarkommen.

415

00:21:51,268 --> 00:21:54,563
Wir brauchen keine Hilfe
aus der Privatwirtschaft.

416

00:21:56,148 --> 00:21:57,774
-So was in der Art.
-Geht klar.

417

00:21:57,858 --> 00:21:58,692
Okay.

418

00:22:01,778 --> 00:22:02,904
Schön, nicht wahr?

419

00:22:03,322 --> 00:22:05,532
Sie fliegt nicht mit Feuerzeugbenzin.

420

00:22:06,658 --> 00:22:08,160
Okay. Witzig.

421

00:22:10,495 --> 00:22:12,289
Glückwunsch, Miss Jaymes.

422

00:22:12,372 --> 00:22:17,294
Scheinbar war der Start
mit Ihrem Treibstoff erfolgreich.

423

00:22:17,377 --> 00:22:18,295
Danke.

424

00:22:19,212 --> 00:22:22,049
Sie könnten
ein wenig Mundwasser gebrauchen.

425

00:22:23,216 --> 00:22:25,594
Die Atemerfrischungsbranche

426
00:22:25,677 --> 00:22:28,555
könnte Ihr neues Tätigkeitsfeld werden.

427
00:22:28,638 --> 00:22:31,308
Das könnte machbarer für Sie sein.

428
00:22:33,518 --> 00:22:37,731
Falls du mal mächtig wirst,
biete ich dir einen Einstiegsposten an.

429
00:22:37,814 --> 00:22:40,525
Falls du mächtig wirst,
kann ich dich ernst nehmen.

430
00:22:40,609 --> 00:22:43,070
-Vielleicht werden wir beide mächtig.
-Vielleicht.

431
00:22:54,373 --> 00:22:55,207
Scheiße!

432
00:22:56,458 --> 00:22:57,542
Okay, bis...

433
00:23:02,631 --> 00:23:04,883
Warum stinkt mein Auto nach Babykotze?

434
00:23:13,100 --> 00:23:13,975
Also...

435
00:23:14,768 --> 00:23:15,852
Was halten Sie...

436
00:23:17,646 --> 00:23:18,563
...von dieser?

437
00:23:19,689 --> 00:23:21,983
Sie ist braun. Braun passt zu nichts.

438
00:23:22,067 --> 00:23:25,195

Es gibt Dinge, die zu Braun passen.

439

00:23:28,073 --> 00:23:29,699
Gott sei Dank habe ich Sie.

440

00:23:31,243 --> 00:23:33,078
Das höre ich gern.

441

00:23:33,954 --> 00:23:36,081
-Die gefällt mir.
-Sie ist hübsch.

442

00:23:36,164 --> 00:23:39,626
DREI TAGE SPÄTER

443

00:23:40,168 --> 00:23:41,044
Ja?

444

00:23:41,628 --> 00:23:45,757
Der Erkundungssatellit
ist jetzt in der Mondumlaufbahn.

445

00:23:45,841 --> 00:23:48,427
Gut. Sendet die Kamera schon?

446

00:23:48,510 --> 00:23:51,012
Ja, Sir. Wir haben erste Bilder.

447

00:23:51,096 --> 00:23:52,305
Sehr gut.

448

00:23:52,848 --> 00:23:54,933
Ausgezeichnet.

449

00:23:56,143 --> 00:23:58,353
Eine wunderschöne Aufnahme.

450

00:23:58,437 --> 00:24:00,981
Sie können schnell durchscrollen.

451

00:24:03,024 --> 00:24:03,942

Was ist das?

452

00:24:06,236 --> 00:24:08,822

Wir sind nicht hundertprozentig sicher.

453

00:24:12,784 --> 00:24:15,662

-Die chinesische Flagge.

-Was?

454

00:24:16,788 --> 00:24:17,747

Was?

455

00:24:18,540 --> 00:24:21,460

-Sind Sie...

-Wow, schau an!

456

00:24:22,127 --> 00:24:24,379

So weit sind sie schon?

457

00:24:24,463 --> 00:24:25,839

Unglaublich.

458

00:24:26,590 --> 00:24:28,675

Schön für sie.

459

00:24:28,758 --> 00:24:31,761

Das ist großartig. Ich...

460

00:24:34,139 --> 00:24:36,641

Ich freue mich für sie.

461

00:24:37,309 --> 00:24:38,810

Sie sind tatsächlich da.

462

00:24:38,894 --> 00:24:39,895

Schau an.

463

00:24:43,106 --> 00:24:45,400

Oh, Scheiße!

464

00:24:45,775 --> 00:24:49,070

Diese chinesischen Wichser
haben es geschafft.

465

00:24:49,488 --> 00:24:50,906
Sie haben es geschafft!

466

00:24:52,949 --> 00:24:54,618
Unfassbar.

N SERIES
SPACE FORCE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.